

Standpunk stille Musik

Jakob Ullmann

it had become very still

MEMORIAL

berlin

DECEMBER 1991

jakob Ullmann

"SISSOU VESIMKHOU BESIMKHAT TORAH," orders the Master. And the Hasidim obey. They let go their senses until they see nothing and nobody. And they fail to notice when the Master suddenly breaks away from the crowd and moves slowly, quietly, towards

the door. Still unnoticed, he opens it, and retires into his private study. He stays there alone, while down below, on his orders, the happy, exuberant Hasidim continue to celebrate.

No one knows what he did there, no one knows what really happened to him there. All we know is that at one point the Rebbezin heard strange noises coming from the Seer's study, sounds like those of a child weeping. She rushed into the room and shrieked with fear. The room was empty.

Down below, they heard the scream. And for a second they remained frozen in silence. Those who were there never forget that night. The night was dark, opaque. Minutes went by. Nothing. Hours went by. Still nothing.

הָאֵלֹהִים אֵלֵינוּ
וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

СРЕДИ СЯЩЕНИКОВ
ЛЕВИТОМ МЛОДМ
НАБРАЖЕ УТЕННЕЙ
ОН ДОЛБ ОТАРАФЕ
НОЧЬ УДЕЙСКАЯ
БУЩУЛКА ИДНМ

И ХРАМ ВЗРУБЛЕН И УТРОМ ОЗИДУС

ОН ГОВОРИЛ: НЕБЕС ТРЕВЖА ЖЕЛТЕНА
УЖ НАД БРАТОМ НОЧЬ, БЕГИТЕ, ИЕГЕИ!

А ТАКЖЕ ДМУЛИ: НЕ НАША В ТОМ ВИДА
Є ЧЕРЖЕЛТРИ СЕТ, Є РДОСТ УДЕИ

ОУСНИМ БОА КЕШУБЕ ВУНА

Those who were there never forget that night.
The night was dark, opaque.
Minutes went by. Nothing. Hours went by. Still
nothing.

Suddenly, fifty feet away from the House of
Study, a certain Reb Eliezer of Kmielnik heard
a weak moaning in the shadows. Approaching, he
saw a man lying on the ground, twisting with
pain.

"Who are you?" asked Reb Eliezer.

"Yaakov Yitzhak son of Meibl," whispered the man.

Reb Eliezer cried out for help.

Reb Shmuel of Karov held his head and heard him softly intone ancient poignant lamentations,
repeating the words:

Є ЧЕРЖЕЛІЙ ВЕТ, Є РДОСТ УДЕМ

ОН С'ЯМИ БУЛ, КДА НА БРЕГУ РУЧЬЯ
М В ДІВГОЦЕННІЯ ЛЕЯ СУББОТУ ПЕЛЕРАЛИ
И ЄЛИВЕЩІКОМ ТЖЕЛІМ ОБЕЩАЛИ
ЄВ АЛИМА НОЦ І ЧАД НЕБІТІЯ

Standpunk stille Musik

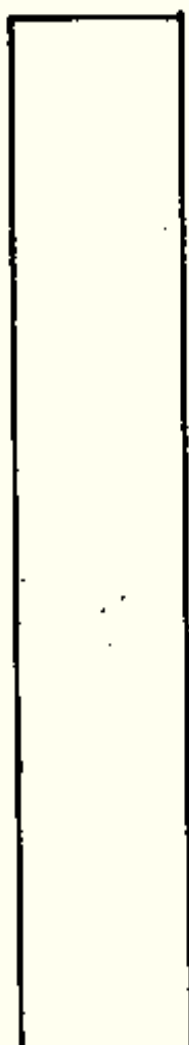
Musical score for a string quartet, consisting of five staves. The bottom two staves are labeled 'KOLLA'.

24

1

3

...SCHLÜSSELBERG MICHAEL
 31.X.1893-6.IX.1943-OTA 20
 4.X.1942-SCHLÜSSELBERG JOS
 ERTRUDA 22.XI.1898-28.IV.1942-LE
 MID DAVID 18.II.1871-22.X.1942-SCHA
 880-17.III.1942-JOSEFA 13.II.1870-15.X
 9.V.1942-SCHMIEDLOVA TEREZIE 25.I
 183 ROZENA 27.V.1884-OTA 13.II.1916-25
 30.IV.1942-OLGA 28.II.1883-30.IV.1942-O
 1912-25.VIII.1942-EDITA 16.IX.1919 HELENA I
 4.IX.1941-KAREL 22.IX.1875 KLEMENTINE 23.XII.188
 10.VII.1891-21.X.1941-LAURA 11.IX.1868-5.V.1944 MARKET
 KANIISEK 21.XI.1924-8.IX.1942-JOSEF 14.II.1897 GRÉTA 16.IV
 KERTIHA 20.VII.1868-1.VI.1942-SCHNAPS KAREL NATHAN 8.X.19
 HNEIDER ALBERT 26.II.1925-1942-ALOIS 5.II.1873-15.X.1942-ARTUR
 OÉLA 13.II.1881-28.VI
 17-15.VI.1944
 1942-MARTA 21.XII.1880-22.XI
 VIII.1922-31.X.1941-ROBERT 16.X
 BEDŘIŠKA 10.XII.1887-12.X
 HELENA 9.VIII.1897-24.II.194



Musical score for a string quartet, consisting of five staves. The bottom two staves are labeled 'KOLLA'.

7

A musical score consisting of five staves. The notation includes various notes, rests, and dynamic markings. Annotations include "(arco)" at the top right, "pizz." on the second staff, and "solo." on the third staff. The score is arranged in a system with two measures per staff.